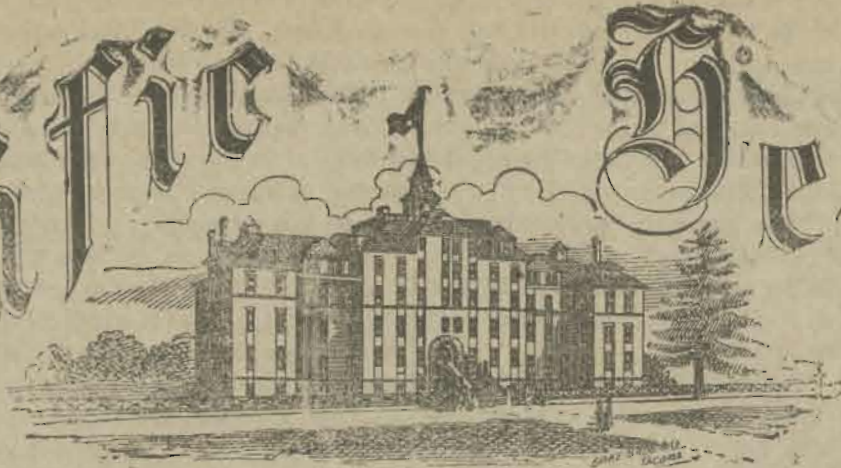


Wacivie Herald.



PACIFIC LUTHERAN UNIVERSITY.
Dedicated October 14th 1894.

No. 23.

Parkland, Wash. S. Juni 1896.

6te Aarg.

Martin Luthers Sang om Bibelen

Er Hus hvor ingen Bibel er,
Det bedste Bosted mangler der:
Der let den Døbe finder Ve:
Den kjære Gud der vorder ei.
Ehi Adamsbarn, o Adamsbarn!
Bl Du ei ind i Satans Garn,
Giv Ruds Din sidste Daler hen,
Kjøb Dig en Bibelbog for den!
Luf op den med Dit første Smil,
Saa at Din Vængjelslyst bertil!
Din Studekole der begynd,
Og med at komme frem Dig stund:
Træng ind deri med stadig Bøn.
Gjør Dig en Bolig der i sin!
Sant steds mer af Ordets Star,
Saa berof Dig et Voldværk far,
Og plant derpaa i hver en Krog,
Et godt og prøvet Kjerneprog!
Lad som Dit Banner dem adslaa
Og vaie lyst, hvor Du mon gaa!
Tryk til Dit Hjerte den som Skjold,
I Fryd og Sorg til den Dig hold!
O, Adamsbarn, hvis Du er klog,
Kjøb Dig paastand en Bibelbog,
Og git Din sidste Skjærv i Løb—
Saa, stund Dig, til, en Bibel kjøb:
Hver Dag med Bøn den vorde brugt,
Og først med Kihelaaget luft.
Din Læsning og Dit Levnet, Ven!
Med denne Bog begynd og end!

Vår glad i den Daab, du fik som Barn.

Har du, kjære Læser, nogenstunde ret for alvor tænkt over, hvilket Gode det er at være døbt? Efter den lutheriske, d. e. efter den hellige Strifts Lære, er det at være døbt en saa kostelig Ting, at Verden med alt, hvad den er og har, ikke kan opveie dermed. Efter den reformerte Lære om Daaben er det anderledes; thi efter den reformerte Lære er Daaben blot et Tegn eller en Ceremoni, hvorved den døble optages i Kirken.

Hvorfor er Daaben saa overbettes vigtig og kostelig, naar den betragtes fra lutherisk eller fra Guds Ords Standpunkt? Fordi Daaben er et Gjenfødsels Middel; thi saa siger Herrens Ord: "Efter sin Barmhjertighed har han frelst os med Gjenfødselsens Bad." Her kaldes Daaben Gjenfødselsens Bad, og det siges, at Herren har frelst os ved dette Bad. Enhver, som sætter Pris paa sin Frelse, sætter Pris ogsaa paa det, hvorved han er frelst. Paa et andet Sted i Herrens Ord hedder det: "Daaber nu frelser os, hvilken ikke er Renjelse fra Kjødets Urenhed, men en god Samvittigheds Pagt med Gud." Dersom du, kjære Læser, tror disse Herrens Ord, da kan du ikke andet end sætte stor Pris paa din Daab. Daaben er en god Samvittigheds Pagt med Gud. Hvorledes kan da Daaben give dig

en god Samvittighed? Fordi Kristus, som i dit Sted har opfyldt Loven, opkøbet Guds Brede og forkøbet dig Børneret og Arv i Guds Rige, selv har indkøbt Daaben og sat den til at være et Middel, hvorved han giver og skjænkter dig, ja besegler for dig al Guds Raade, frier dig fra Synden, Døden og Djævelen og gjør dig delagtig i det evige Liv og Salighed. Saamange af os, som er døble til Kristus har iført Kristus. Du vilde ikke kjære Læser, tage Verden, som den staar med al dens Sølv og Guld, for din Daab, thi Frelseren siger: Uden at nogen bliver født paany af Vand og Aand kan han ikke indkomme i Guds Rige. Har du ret for Alvor tænkt paa, hvad det vil sige, at du er befriet fra Synden, saa at du kan træde frem for Gud saaledes, som om du aldrig havde syndet? Har du ret for Alvor tænkt over, hvad det vil sige, at Daaben har friet dig fra Døden, den Fiende, som saa mange gyser ved at tænke paa, den Fiende, som saa mange Menneſter frygter saaledes, at de luffer sine Dine for ikke at se den? Din Daab har friet dig fra Djævelen saaledes, at han med al sin Magt og List skal komme tilflamme og skal misse dig som sit Bytte. Din Daab gjorde dig delagtig i det evige Liv og Salighed. Har du for Alvor tænkt over, hvor meget dette er? Hvor meget af Verdens Sølv og Guld vilde du tage for din Daab?

Men er du en lidt oplyst og sand kristen, da skjønner du meget godt, at Daaben og dens Virkning er et saa kosteligt og byrebart Gode, at du ikke kan verte andet, end at Satan paa alle mulige Maader søger at berøve dig dette Gode. En Maade, hvorpaa han prøver paa at berøve dig dette Gode er den, at han faar en Del Menneſter til at drage omkring for at oplyse dig og for at faa dig til at forlæste dette Gode som nogen vardilst, fordi du blev døbt som Barn. Disse Menneſter vil da give dig en ander og bedre Daab. Istedet for den Daab, hvorved den Helligaand har gjenfødt dig, vil de give dig en Daab, som skal være blot et Tegn paa, at du optages i Kirken paa Jorden. De Menneſter, som lader sig forvilde til at forkaste sin Daab og lader sig døbe igjen af disse Menneſter, har da en hemmelig Anelse om, at de har gjort noget galt, og saaledes faar de en ond Samvittighed. Den Daab, de sit som Børn, gav dem en god Samvittighed, medens den nye Daab giver dem en ond Samvittighed.

Stulde nogen af disse Satans Udsendinge komme til dig, kjære Læser, og sige til dig: "Da du blev døbt som

Barn, havde du ingensomhelst Indsigt i eller Forstand paa, hvad der blev gjort med dig, og derfor er din Barndaab intet værd." Da sig du til dem det samme, som Jesus sagde til Peder: "Sig bag mig, Satan! Du er mig til Forargelse; thi du sandser ikke, hvad Guds er." At du, da du blev døbt som Barn, ikke forstod nogen Ting af Daabens Betydning, har intet med den gjenfødsende Gjærning at gjøre; thi det er ikke Børnene, som skal gjenføde sig selv, og det er ikke Børnene, som ved Daaben skal give sig selv en god Samvittighed, men det er den Helligaand, at faa udøve sin Gjærning i et Barn end i en voksen.

Men maatte nogen af mine Læsere er afvegne fra sin Daabspagt og er blevne som den forlorne Søn, hvad skal da de gjøre? De skal gjøre det ligedan, som den forlorne Søn gjorde det. De skal vende tilbage til sin himmelske Fader. Den forlorne Sønns Fader havde ikke glemt, at dette forlorne Menneſte havde været hans Søn, og det virkede paa Faderens Hjerte. Saaledes ogsaa med dig, som muligens kan være kommen langt bort fra din himmelske Fader og forspilt din Barneret hos ham. Vend om til ham i Rod og Bøn, og din himmelske Fader har ikke glemt, at du ved Daaben blev hans kjære Barn, og ogsaa dette vil have Indsigelse paa hans Faderhjerte. Du trænger ikke til at døbes igjen; thi har du nogenstunde i Guds Ord seet eller hørt, at Herren har brudt sin Pagt med dig? Nei, men du kan se og høre det modsatte; thi han siger selv: "Hjergene skulle vel vige, og Hjertene bevæges, men min Mistundhed skal ikke vige fra dig, og min Freds Pagt ikke bevæges, sagde Herren din Forbarmer."

At Satan paa nogen omhelst Maade gjøre dig tvivlende om Gyldigheden af din Daab som Barn og om den Forjættelse, som Herren har lagt til din Daab, da sig: "Sig, o Mørkets første dig! Du har ingen Del i mig." Vær stolt af din Barndaab, brug den som et Trodsmiddel mod alle dine aandelige Fiender, og sig: "Jeg er frelst og dyreligt og til Saligheden døbt i det Gudsdoms Navn, hvorved alle Knæ maa knæle ned, jeg er talt blandt hellige og iført min Frelseres ved hans Aands Redelesse." Tal ogsaa med din Gud og sig: "Fader, Søn og Helligaand, gib mit Forsæt Overhaand! Hold mig ved din Raades Magt steds i min Daabes Pagt! Saa skal jeg, o Kjærlighed, som jeg dør og lever ved, love dig i Evighed." A.

Den usforvisnelige Arv.

Alle troende er gjenfødte Gudsbørn og har en evig Arv ibente. Vi er fremmede paa Jorden og iler mod Himlen. "En Rejse er du, menneſtelige Liv, det sande Liv er du ikke! Men kun faa kjender dig, du fortryllende forføderiste Ting! De fleste tror dig istedetfor at afride dig Massen; de holder dig for sit Liv, og du bedrager dem for Livet. Ve mig elendige, om jeg ikke ser Livet der, hvor Evigheden raader! Fly da bort, du flygtige Liv, og vi vil fly dig, før end du flyr os! De, som elsker dig, er forførte, og de, som tror dig, er bedragere; men de, som hader dig, er rige, og de, som undslipper dig, er frelste. Saa lader os ikke tjene dette Livs forgjængelige Lyst, at vi ikke skal glæde os til Forjættelsens Dag, ikke matte os til evig Hunger og drikket til evig Tørst! Pilgrimene iler jo hjemad; undervejs har de Møje og Arbejde, i sit Fædreland hvile. Op, lader os løbe, at vi maa komme hjem! Opad være vor Kjærlighed rettet, opad vor Begjering, opad vort Hjertes Lyst! Hvor vor Fader er, i Himlen, der er vort Fædreland. Altid gjælde i vor Stole den Forklaring: "vita—via!" (Livet en Rejse). Maatte vor Aand være fyldt med himmelske Tanker og Stiktelser! Lader os ikke blive hængende ved denne Jords forgyldte Skarn, ved det Støv, som vore Pilgrimfødder betræder! Lader os af alle Kræfter synge: "Min Sjæl tørster efter Gud, efter den levende Gud; naar skal jeg komme og fremskille mig for Guds Ansigt?" Sal. 42, 3. "Jeg har Lyst til at fare herfra og være med Kristus" Fil. 1, 23. Lader os træde af Træghed under vore Fødder, afrykke al Luntighed og ene tragte efter, at vi maa behage ham vel, i hvis Nærvarrelse vi vandrer, og med ubefinket Samvittighed komme fra vor Uvlændigheds Bolig ind i det evige, salige Fædreland til vor himmelske Fader, fra det tyndlige til det tyndlige, fra Bedrøvelse til Glæde, fra det forgjængelige til det evigt bestaaende, fra det jordhite til det himmelske, fra Dødens Egne til de Levedes Land, hvor vi skal se Kongen, vor Herre Jesus Kristus, Ansigt til Ansigt i hans Herlighed."—Kolossan.

Guld sat ved Gud, i hvad der her,
Han vil Dig aldrig slippe,
Hvad Du ved Nat paa Sandgrund ser,
Ved Dag staar paa en Klippe.

Et Livsspørgsmål.

Konfirmationsundervisningen var begyndt i den lille By Trub i Sverige; alle fulgte med og var opmærksomme; men Elisabeth, Forpagterens Datter, var ikke rigtig med.

"Nu maa du være opmærksom og høre efter, Elisabeth," sagde Presten. En Stund efter gav han hende et Spørgsmaal efter Bogen:

"Hvad er din eneste Trøst i Liv og i Død?"

"At jeg med Legeme og Sjæl haade" — begyndte Elisabeth, men kom ikke længer og sad bare og saa sig bort paa de andre.

"Men nu, maa du virkelig kunne dette Spørgsmaal," sagde Presten alvorlig; "det er nu tredje Gang, du har dette, og ikke kan det. Jeg maa ellers tale med dine Forældre om dette."

Næste Gang kunde hun det; Moderen havde faaet vide, hvad Presten havde sagt, og hun havde selv overhørt Elisabeth, før hun gik.

"Ja, nu kan du det," sagde Presten venlig, "og maatte det ikke bare være i dit Hoved, men ogsaa ind i dit Hjerte, saa faar du Betsignelse af det."

Han tilføjede nogle indtrængende Ord, men Elisabeths Tanker var allerede langt borte.

Om Vaaren blev Elisabeth konfirmeret. Presten plejede at give Konfirmanterne et Skriftord med paa Beien som et Minde om Konfirmationen, og Elisabeth fik: "Tænk paa din Slæder i dine Ungdomsdage, før de onde Dage kommer, og de Aar indtræder, om hvilke du skal sige: De behager mig ikke."

Hun tænkte ikke stort over dette Ord; et pent Vaand paa Hatten var hende hjerere.

Men Elisabeths Moder syntes heller ikke, at det var noget pent Ord, og hun var rent misfornøjet. Og da hun traf Presten, kunde hun ikke lade være at sige ham det. "Det var som et stugt Varsel," mente hun.

"Men høre," svarede Presten, "saa-danne Tider kommer for alle Mennesker, for Dem og mig, og da er det godt at være rustet til at tage imod dem. "Og," vedblev han, "vær nu forsigtig med Deres Datter, at hun maa komme paa god Veie. Hun har et leifindigt Hjerte, og Kristellere er mange. Gudsfrygt og Arbejde er det mest velsignede af alt, vi har."

Tolv Aar er gaaet. I et affides Strøg af Staten Ohio stod et simpelt tømret Færmhus; i et trangt Bagværelse laa paa et tarveligt Bæde en yng Kvinde. Men ingen skulde i denne blege, hentærede Skikkelse have gjenkendt Elisabeth. Hvordan var hun kommet did?

Hun er gaaet fra Letfind til Letfind, fra Fald til Fald. For sent fik Moderen Veie for dette; hun havde formanet og grædt, men — for sent.

Elisabeth forlod Hjemmet og kom rent paa Bildspor, og tilslut fulgte hun med en Mand til det fremmede Land. Og nu blev det nok af Nød og Elendighed, Fattigdom og Sygdom. Endelig fik hun Tjeneste hos en hollandsk Familie. Og her maatte hun arbejde, som hun aldrig havde gjort det før, fra tidlig om Morgenen til langt paa Nat. Syg var hun, saa hun ofte ikke fik sove om Natten, saa hostede hun; hun havde det for Vryfset; men det hjalp ikke, arbejdet maatte hun jo, saalænge hun orkede. Men tilslut blev hun saa syg, at hun intet kunde, og der laa hun nu,

og mod Døden gif det med raske Skridt. "Na bare et eneste lyst Ord, bare en eneste Hilsen fra Hjemmet!" tænkte hun ofte i de lange, lange Timer, hvor Barndomstiden kom levende for hende. Nu var da de onde Dage kommet, som ikke behagede hende.

"Na, haade jeg endda min gamle "Spørgsmaalsbog" her!" Paa min Skaber har jeg ikke tænkt i min Ungdom; alt er gaaet under i Letfindighed — og nu — for sent!"

"Elisabeth," sagde en Dag Datteren i Huset, derude staar en Mand, der siger, han er fra Schweiz, fra dit Hjemland, kanste du vil tale med ham?"

Der gif et Smil over Elisabeths Træl, og hun sagde: "Na jo, det vil jeg saa gjerne."

En kraftig Bønde traadte ind. "Guds Fred!" sagde han, "vi er jo Landsmænd."

"Guds Fred!" hullede Elisabeth og talte ham Haanden. "Na, at jeg saar høre det igjen, Guds Fred, det som jeg selv saa ofte har sagt, men uden at tænke noget over det. Hvor er de fra?"

"Fra Sauperswyl i Bern," svarede Manden.

"Fra Sauperswyl? Det er jo i Emmenthal; derfra er jeg ogsaa, hvad heder du?"

"Fris Werner."

"Werner i Langnau, som Fader kjøbte en Ko af?"

"Ja."

"Fader, Moder!" raabte Elisabeth grædende, "aa" havde jeg været hos eder; aa, om jeg kunde begynde forfra igjen!"

"Det staar ikke vart til med dig?" spurte Bonden.

"Nei, nei, det staar ilde til haade med Legeme og Sjæl. Jeg ved ikke min arme Raad. Vi havde en rigtig Prest hos os, og som jeg gif til Konfirmation for, men jeg var ikke snil, og nu har jeg glemt alt. Jeg ved bare, at jeg gaar fortabt, jeg, som har levet saa letfindig og uden Gud."

"Na, noget huffer du vel," sagde Bonden, "noget fra Spørgsmaalbogen". Huffer du ikke Svaret paa det første Spørgsmaal i Bogen: "Hvad er din eneste Trøst i Liv og Død?"

Elisabeth rettede sig op, hendes Øine lygte. Det Svare havde hun dog lært engang ordentlig, og det huffede hun næsten helt. "At jeg med Legeme og Sjæl er min trofaste Frelser hans eget, som en synderlig Ting, han, som har kjøbt mig med sit dyrebare Blod og forløst mig ud af Djævelens Magt."

Der stansede hun.

"Og saaledes bevarer mig" — hjalp Bonden.

"Og som saaledes bevarer mig," vedblev Elisabeth, "at der uden min himmelske Faders Vilje ikke kan falde et Haar af mit Hoved." Der stansede hun igjen. "Jeg kan mere, bare jeg saar tænkt mig om," sagde hun, og vedblev: "Og han forfiker mig ved sin Helligaand om det evige Liv, hvortil han ogsaa ved den samme sin Helligaand vil berede mig. Jeg kan det, Gudskelov, endnu," sagde hun; aa, hvor jeg er glad for, at jeg engang maatte lære det."

"Men vi er Landsmænd," sagde Bonden tilslut, "og nu kan du komme til os og blive der. Min Kone lænkes saa hjem, hun vil være glad ved at have dig hos sig. Na, ikke noget at talke for" sagde han, da Elisabeth rakte ham Haanden med Tak.

Den anden Dag hentede han hende,

og for Elisabeth var det næsten som at komme hjem. Her blev hun pletetog havde det godt i alle Maader.

"Gud lønne eder for det," sagde hun en Dag, "og saa maa I skrive hjem og fortælle, at jeg bær i Troen paa Jesus Kristus, og fortælle Presten det samme, og talte ham fra mig."

Det saa en Tid ud, som hun skulde komme sig, men det var bare en kort Bedring; saa gif det nedad med raske Skridt. Men jo mere Livet svandt, desto mere voksede en salig Fred op hos hende. Da den sidste Time kom, bødte Bonden sig over hende og spurte: "Elisabeth, hvad er din eneste Trøst i Liv og i Død?"

Et glad Smil gif hen over den døendes Læber, og hun hvistede: "At jeg med Legeme og Sjæl er min trofaste Frelser hans egen som en synderlig Ting. Amen." — R. K. T.

Mærkelige Bibler.

I London med dens Uro og Mennesskylder ligger det britiske og udenlandske Bibelhus som en stille Fredens Bolig med sine tause Skatte af den mærkeligste Slags. En gammeldags Kulle af Faarehuder indeholder de fem Mosebøger paa Hebraisk. Dr. Wright, Bibliothekets Forstander, har fundet den i en Synagoge i Nærheden af Damaskus. De hebraiske Skrifttegn er tydelig og tydelig skrevne paa Faarehuderne glatte Indside. 60 Faarehuder behøvedes der for at danne et Bind. Nu kjøber man et helt Nytestamente for saa Cent.

Et Marcus-Evangelium paa Valisproget, der tales paa Ceylon, viser Bogstaverne ridse paa Palmeblade med en skarp Kniv og indgrævede med Kul for at blive læselige.

Et Bibelhaandskrift paa Latin, rigt smykket med forfjrede Begyndelsesbogstaver og med Randbemærkninger, skrevet med en dyrt fin Haand, skal have tilhørt Melancthon.

Af de engelske Bibler er især Wickliff's og Tyndalls fra Begyndelsen af 1500 Aarene mærkelige. Fremdeles den saakaldte "store Bibel", forsynet med et smukt Kobberstik efter Holbein; paa Grund af sin store Bøgt og sin Røstbarhed var den tænkt til en Læsepult i Kirken.

En Madagaskar-Bibel var Bidne til de grunomme Kristenforfølgelser i Aarene 1830—50, da den var nedgraven i Jorden. Ved Sidet af den ligger en Afskrift af Mathæus-Evangeliet, som stammer fra Den Uve, vest for Samoa. Paa den opslagne Side ser man en mørk Plet, som ser var purpurrød. En indkjøbt Kateket sad og læste over denne Side og læste den, da han blev oversalbt af en Flok Bedringer. Men for lujende ned, og den trofaste Bibelsæfers Blod farvede Bladet rødt.

Det Antal Sprog, hvorpaa Bibelen er oversat, og som i Aaret 1890 udgjorde 329, er i Løbet af de sidste fem Aar vokset til 381. I denne korte Tid er der saaledes udkommet ikke mindre end 52 nye Bibeloversættelser. Broderparten deraf er besørget af det britiske og udenlandske Bibelselskab. Sprogene er meget forskellige: 23 Sprog og Dialekter tilhører den afrikanske Bantufamilie, 4 hver en af følgende Stammer: den malaiske, den kinesiske og den melanesiske. To tilhører Regergruppen, to den tyrkiske, to den druidiske og

to den hamidiske. Videre tilhører en Oversættelsen tibeto-birmaniske Sprogfamilie, en den ariske og en den mikronesiske Sprogfamilie. Det hele er et stort og verdensomfattende Bedrøning. Det er, som om disse Bibler paa alle Verdens Sprog lyngter en eneste mægtig Hymne: Guds Ord bliver evindeligt.

Daglig, Aaret rundt, udsjender det britiske og udenlandske Bibelselskab saa mange Bibler og Dele af Bibelen, at om man vilde skaffe dem ovenpaa hverandre, vilde de hver Dag naa en Hvide mindst ligesaa stor som Eiseltaarnet i Paris: omtrent 1000 Fod. — Tidende.

Et Museum i Berlin har været saa heldig at komme i Besiddelse af den Bibel, som Martin Luther brugte i sit Studerkammer. Dens Margin er fuld af Anmærkninger i Reformatorens egen Haandskrift. Den er trykt i Bale i 1509 og er godt bevaret.

Bidt fra Tacoma.

(Af N. S. Lange.)

Der ligger fortiden to norske Skibe i Havnen her og indtager Trælast for Europa. Skibet "Margrethe", Kapt. E. Baaler, der kommer fra Honolulu hører hjemme i Kristiania, og Barken "Peltodius", Kapt. E. Evensen hører hjemme i Fredrikstad.

Begge disse Skibes Kapteiner og Mandstaber var forleden Onsdag Aften af Kvindeforeningen i Pastor Sperati's Menighed indbudne til en liden Underholdning i Kirken.

Det var en hyggelig Tilstelning. Presten og Kvindene havde faaet Iskand og vil sent glemmes. Den norske "Glee Club" gav flere Numre i liden, Forsamlingen sang et Par Salmer ledet af Orgel og Korset. Kirkeoret sang: "Aand over Aande kom ned fra det høie," Mrs. Sperati og Miss T. Kraabel sang en Duet, og Mrs. S. Barfen og Miss Kraabel deklamerede hver sit Stykke.

Efter at en af de tilstedeværende havde holdt Andagt, serverede Kvindene Kaffe og Kage. Past. Sperati holdt til Slutning en Tale, og Kl. vel 11 gif hver til sit, glade og fornøiede over Festens Udfald.

Det har ofte vist sig, at Synodalkirken i Tacoma er alt for liden, (det vidste sig ogsaa forleden Onsdagskveld) og det er paa tide, at der snart bliver bygget et større Guds-hus paa Menighedens store og hensigtsmæssige Lot. Synodalskolen tæller 70 Børn, men der er blot 65 Stole, og under Guds-tjenesterne er det ofte temmelig trangt.

Herren velvigne ogsaa sit Arbejde i Tacoma, at Sjæle kan vorde frelste, Menigheden voxe og have Fremgang.

Der er meget at gjøre i den By, fuldt op af Skandinaver, hvoraf mange er Smænd.

Nu og da kommer der skandinaviske Skibe did, og hvor godt vilde det ikke være at have et Sted at indbyde dem til, et hensigtsmæssigt Guds-hus, et Læseværelse, et Smændshjem, men hvorledes skal man saa alt dette igang? Kan nogen finde paa Raad?

Et godt Eksempel til Efterfølgelse. Forleden Dag modtog "Herold" et Brev med \$3 i. Disse tre Dollars var fra en af de borteviste Studenter fra "Pacific Luth. University."

Han havde samlet 6 nye Abonnenter paa "Herald", og nu sendte han os Betalingen. Læs om hver Elev, som har besøgt "Pacific Luth. University" i det nu forløbne Skoleaar vilde gjøre det samme. De er nu spredte omkring i de forskjellige Dele af Landet, og paa mange Steder vilde det vist være en let Sag at skaffe mere end 100 Abonnenter, men blot hør af dem vilde skaffe sig det vilde blive til stor Hjælp for "Herald" og for Skolen her. Forsøg derpaa; vi er villige til at lende Prøvedumre af Bladet, blot De vil skrive til os.

Fra Stillehavskysten.

Fiskeriet i Shelkham-Bugten tegner sig til at blive meget livlig iaar.

Meieriet i Stanwood producerede 5576 Pund Smør i April Maaned.

Bor Landsmand, Dr. C. Quebli, er bleven ansat som Bylæge i Tacoma.

I Wenatchee-Dalen vil over 100 Acres Land blive beplantet med Vand-Meloner.

Der findes ikke mange Sømænd her ved Puget Sound nu. De Skibe, der skal sejle til europæiske Farvande, har haardt ved at faa Besætning.

En ny Industri har dukket op blandt os. Det er hermetisk Redslægning af Glæs. I Port Angeles er en Fabrik til den Slags Redslægning allerede i fuld Gang. Hvorledes stude det være ogsaa, at faa et saadant Fabrik oprettet her ved Tacoma af Nordmænd?

Kerry-Møllen vil snart ha sine nye Tilbygninger opført og Maskinerne indsat. Dette Kompani har opfundet en ny Maade at forædle Løsten paa, idet de har under Bygning flere Tørrehuse, der under forskjellig Temperatur vil dra af Fedtstoffet ud af Furuløsten, saa denne Træsort blir bedre end hidtil tilfattet at tilberede Møbler af.

Seattle vil i den nærmeste Fremtid blive Hovedkvarter for florante Government-Arbejder. Opførelsen af Armeeposten paa Magnolia Bluffs vil antagelig bli paabegyndt i næste Maaned og Arbeidet med Vandveien vil bli paabegyndt i Sommer.

Der er ikke Spørgsmaal om, at Armeeposten ikke vil bli paabegyndt med det første, thi Regjeringens Opsynsmand, Kaptein Robinson, er allerede ordret hid til at paabegynde Arbeidet.

Paabegyndelsen af Kanal anlægget er ogsaa nær ved Haand, da man nu er temmelig sikker paa, at en Bevilgning af 150,000 vil bli vedtaget en af disse Dage. Kapt. Taylor, der vil have Overopsyn med Kanal anlægget, er allerede ankommet til Byen med sit Kontorpersonale og har leiet sig sammenhængende Kontorer i Burt Block. Syns Mand er allerede i Besjæftigelse med Planlægning og Udregning af dette florante Arbeide. Man vil saaledes bli i stand til at paabegynde Arbeidet strøblidst Pengene bli bevilget.

Dødsfald og Begravelse.

M. G. Svensens lille Barn, født 30te April, lode den 28de Mai og blev begravet paa Parkland Menigheds smalle Gravland den 30te, Gravfjælnings Dag, under stor Deltagelse. Forleden Aar, samme Dag, blev ogsaa en gammel Enke begravet der. Nu er to Børne og to Børn fædt til Hvile i denne Gravbund.

Herren kaldte to af Svensens Børn hjem til sig, mens de boede i Tacoma, men lod Forældrene beholde to tilbage. Naatte nu disse voxe op i Gudsfrygt og Dyd og blive sine Forældre til Glæde og Støtte, og omsider samle dem alle til de helliges evige Hvile.

Kommer Djævelen og siger: Hvor er din Ketskerdighed, din Gudsfrygt, din Hellighed? Hvorledes vil du bestaa for ham, der har Dine som Jidsluer, og for hvem Himlene ikke ere rene? — saa svar ham: Jesus Kristus er min Ketskerdighed, og han sidder nu hos Guds Høiere evindeligt. Det er min Ketskerdighed, at jeg ikke har den Ketskerdighed, som er af Løven, men den, som kommer af Troen paa Kristus ved Tilgivelsen. Kristus er bleven mig Ketskerdighed. Ved hans Saar er jeg lægt. Han alene er min Ketskerdighed for Gud.

Det er det sværeste af alt at komme og kjøbe Evangelium Vin og Mælk for intet og uden Berge; Synderen tror sig nødfaget til at søre noget med sig for at betale dem, nogle Gjeringer, nogen Fortjeneste, eller i det mindste nogle Bønner, om ikke andet, for dermed at kjøbe Forladelse.

Fra Parkland.

Her paa "Pacific Lutheran University" er alt stille og roligt nu, da Skolen er lukket, og Studenterne er reiste hver til sin Kant. De fleste af dem reiste dog med det Løfte, at de vilde være tilbage her, naar Skolen begynder sit næste Skoleaar.

Sidste Uge havde vi Besøg af Pastor Hagoes fra New Whatcom og Mr. E. Berrum fra Seattle. De deltog begge i vor "17de Mai Fæst."

Pastor Hagoes lader til at trives godt her ude paa Missionsmarken og viser Iver og Ridjarhed for sit Kald. Mr. E. Berrum kom her til fra Oregon, hvor han havde opholdt sig en Tid i sin Egenstabs som Korrespondent til "Scandinaven."

I disse Dage have vi Besøg af A. H. Lange fra San Francisco. Han er paa Veien til Osten, hvor han skal overvære Synodemødet som Repræsentant for Menigheden i San Francisco. Næstligst bliver han i Osten en Tid for at fuldende sin Uddannelse som Prest.

Mr. D. Bællum bleo forleden Dag pludselig syg af et apoplektisk Tilfælde, hvorved han fuldstændig blev lammet paa den ene Side. Han er nu i god Bedring, og med Guds Hjælp vil han snart igjen være rask. Ellers kan de fleste her glæde sig ved et godt Helbred.

Veiret er nu godt. Markene er grønne og dækkede af et deligt Blomsterlapp. De første modne Jordbær blev plukkede paa Universitetets Mark den 2den Junitag. Det er "vilde" Jordbær, da de, som voxe i Havenne paa Grund af deres Størrelse bliver senere modne.

Af Mænge paa Plads kom "fra Parkland" ikke ind i sidste Nummer.

Formand Harsvad, Prof. D. Grønberg og Prof. Meyer Brandvig reiste sidste Uge til Synodemødet i La Crosse. Sammen med dem reiste ogsaa A. H. Lange.

Sidste Søndag havde Skolen Besøg af J. Helleth og Hustru fra Haller City Wash. De besøgte hele Skolebygningen fra Basementet til Taarnet og udtalte saa vel deres Forbauselse over som deres Tilfredshed med hele Indretningen. Det vilde være godt, om mange vilde følge disse brave Mennekers Eksempel og komme at se Skolen. Derved vilde Kjærligheden til Skolen vedeligholdes og Lusten til at arbejde for Sagens Fremme vilde styrkes.

Betalt for Herald.

J. Hegg, Decorah, Iowa, \$1, T. Mikkelsen, Comedahl, Minn, Knut Wike, York, Minn, Mrs Sigrith Thorson, York, Minn, Knut O. Røstle, York, Minn, Astin T. Appland, York, Minn, C. B. Brevig, Starbuck, Minn, hver 50 Cents.

Bidrag til Pacific Lutheran University.

Miss Emma Grundesen, Grand Forks, N. D., \$2, Miss Sigrith Grundesen, Grand Forks, N. D., \$1.75, Ole Tjægen, York, Minn, Mrs P. Grundesen, Grand Forks, N. Dak, hver \$1, C. D. Haaland, Comedahl, Minn, 50 Cts, Knut Grundesen, Grand Forks, N. Dak, 25 Cents.

Parkland, Wash. 3. Juni, 1896.

T. Larsen, Kasserer.

J. M. Arntson,

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom: Skjøder, Kontrakter, m. m. Room 432 Wash. Block, 111 Pacific Ave. Tacoma, - - - - - Wash.

Til Skattebetdere!

De som har Skat at betale i Pierce Co., Wash., gjøres herved opmærksomme paa, at Skatten er forfalden 1ste Juni. Efter den Tid er der en "penalty" af 2 per Cts, samt 12 per Cts per annum.

Vi betale Skatten for vore Bønder, som sender os 35 Cents for hver Lot og en usigtlig Beskrivelse af Voids Blocks og Addition.

Sendes Pengene i Money Orders da gjør dem betalbare i Tacoma — ikke Parkland, thi Park-

land er ikke endnu Money Order Office.

Er der nogen, som har sendt os Pengene for Skat for forrige Aar og ikke har faaet Kvittering, saa bedes saadanne at lade og vide det. Saa skal Feilen blive rettet. Vi laar ofte feilagtige Dykker.

Brevene bør adresseres til:

Pacific Luth. University, Parkland, Pierce Co., Wash.

T. Larsen, Kass.

Læs Dette!

Enhver, som samler 50 nye Subskribenter paa "Pacific Herald" og indsender fuld Betaling (\$25.00) for disse, faar som Belønning et Aars fri Undervisning ved Skolen, ligeledes skal enhver, som samler 25 nye Subskribenter og indsender fuld Betaling (\$12.50) for disse, faa som Belønning et halvt Aars Undervisning ved Skolen.

Man mærker sig dette, at her er kun Tale om fri Undervisning i de almindelige Kurser, som ellers koster \$1.00 om Ugen, — ikke i de Fag, for hvilke der betales særskilt.

Dernæst mærk man sig, at nævnte Rettighed til fri Undervisning, enten det er for et halvt eller et helt Aar, maa uldt ud benyttes inden Udløbet af Skoleaaret 1896 og 97.

Her er god Anledning for Gutter og Piger til at gavnede baade sig selv og Andre. Og det er ikke bare de Unge, som kan benytte sig heraf med Fordel, men ogsaa Saadanne, som ikke selv kan besøge Skolen. Disse kan sælge eller skænke de paa denne Maade vandne Rettigheder til hvem de vil.

Pacific Lutheran University.

Høstterminen begynder den 16de Sept. 1896 og slutter den 19de Dec. Undervisning gives i de Fag, som høre til Literary, Business, Scientific og Normal Kurser. Enhver kan vælge sine Fag. Baade Gutter og Piger modtages som Elever, og der kræves af dem, at de ere villige til at arbejde med Flid og til at rette sig efter Skolens Regler.

For Undervisning i ovennævnte Fag betales \$1.00 om Ugen, saa Undervisning i Rusik, Shorthand og Type writing betales særskilt. Børelse koster fra 50 cts. til en \$1.00 og Kosten \$2.00 om Ugen. For Vegetabilien en Dollar Terminen.

I Barnekolon gives Undervisning i Religion og Norsk saavel som i de sædvanlige Common Skolefag. Omkostningerne i denne Afdeling er: Skolepenge 35 cts, Børelse 10 cts, Kost for Børn under 12 Aar \$1.25, for Børn over 12 Aar \$1.50 om Ugen. For Vegetabilien 1 1/2 Doll. Aaret. I Regelen betales for hele Terminen forudstids.

Ansøgninger om Optagelse indsendes snarest muligt til Rev. D. Grønberg Parkland Pierce Co., Wash.

The Red Front

"Eten" med et stort Lager af Herrelæder der beskaende a
de nyeste og moderne

Cutaway Suits

Single Breasted Sack Suits

Double Breasted Sack Suits

Round Cut Suits

3 Clay Worstedts, Serges og Casfamire i smagfulde
og vakre Mønstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastaaelser, intet Dumbugsalg.
Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for
Penge og kjøbes for Kontant.

om, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer
til Priser, som er værdt at stjænte Opmærksomhed.

"Men' Suits" fra \$3.50 og opover.

Red Front Clothing & Shoe Co.

1308 Pacific Avenue.

Hans Torkelson, Bestyrer.

Skandinavisk APOTHEK.

P. Jensen, . Fern Hill. Nabsent Dag og Nat

Norske
Familie-
Mediciner
Nabsent Dag og Nat

NORTHERN PACIFIC

THE DINING CAR ROUTE
ACROSS THE CONTINENT

The Yellowstone National Park Line.

Timetabel.

For	Afgaar fra Tacoma.	Ankommer til Tacoma.
St. Paul og Chicago	6 50 a. m.	5 45 a. m.
Omaha og Kansas City	10 30 p. m.	10 50 p. m.
Portland	6 00 a. m.	6 30 a. m.
Portland	11 10 p. m.	10 10 p. m.
Seattle	5 00 a. m.	5 55 a. m.
Seattle (60 Minutter)	6 40 a. m.	7 25 a. m.
Seattle	10 30 a. m.	10 00 p. m.
Seattle (60 Minutter)	3 30 p. m.	3 45 p. m.
Seattle	5 10 p. m.	7 30 p. m.
Seattle	10 15 p. m.	12 05 p. m.
Carbonado	4 45 p. m.	8 50 a. m.
Olympia, Grays Harbor og Deosta	3 50 p. m.	10 25 a. m.

*Tog til Olympia, Deosta og South Bend afgaar hver Dag undtagen Søndag. Alle andre Tog afgaar daglig.

Dampskibet "City of Kingston"

For Seattle, Port Townsend og Victoria,
Afgaar fra Tacoma 8 30 a. m.
Daglig undtagen Mandag.
Afgaar fra Victoria 8 30 p. m.
Daglig undtagen Mandag.

Mere fuldstændige Oplysninger samt Kartter, Timetabeller osv.
an man saa ved at henvende sig til

A. D. CHARLTON,
A. G. P. A., Portland, Oregon.

A. TINLING,
Gen. Agt., 925 Pacific Avenue, Tacoma.

City Ticket Off. 925 Pac. Ave. Depot Ticket Off. 180 Pac. Ave.

J. L. JENSEN,

Universitetets Læge.

Parkland, Wash.
Kan træffes daglig i Dr. Jængsruuds
Blok i Nærheden af Universitetet.

Commonwealth Title & Trust Company

Abstracts of Title
Commonwealth Title & Trust Company
Cor. 12th St & Pacific Ave
Telephone 101. Tacoma, Wash

FOR SALE,

A fine poultry- and dairyplace; fine fruit and water. 8 room house well furnished. For terms address

PETER A. JOHNSON,
Parkland, Wash.

The Bay City Meat Market.

Den bedste "Retail" Kjøbsforretning i Tacoma.
Telephone 9.
1118 - PACIFIC AVENUE - 1118

ALTID PAA LAGER

norske og svenske Varer saasom
Sild, Lundefisk,
Ansjovis, Primost,
m. m.

Paa Hj. af Ilte og C Street, Tacoma Wash.
LINDBERG BROS.

The German Bakery and Coffee Parlors.

H. Anabel, Eier.
Fresh Bread and Cakes.
1117 PACIFIC AVE. TACOMA, WASH.

H. V. ROBERTS,

Tandlæge.

Crown and Bridge Work a Speciality
Call and get prices . . .
Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma

C. QUEVLL,

Horsh Læge.

1101 1/2 Tacoma Ave. Telefon 455.
Kontortid 11-12. 2-4. 7-8.
Søndag 12-1.

Fred L. Larne.

"The Adjuster."

Guldsmed og Juveler.

Et stort og udmærket Udbalg af
Jewelry, Jold og plated Sølvfager og
optiske Instrumenter.

1151 Tacoma, Ave.

Tacoma Wash

Student Supplies

OF ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co.

926 Pac. Ave. - - - - - Tacoma, Wash

Large General Store

of the
St. Paul & Tacoma Lumber Co.

All kinds of Merchandise for
Farmers, Hotels and Ships. Wholesale Lumber

Tacoma - - - - - Washington

A.S. Johnson & Co.

Paints, Oils, Brushes, Wall Paper
and Glass.

Estimates Given on Papering and
Glazing.

We Carry a Full Line of Wall
Paper and Room Mouldings,
Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE.

TELEPHONE 505. - - - - - Tacoma Wash

SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK

1539 & 1541 PACIFIC AVENUE.

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson, President.
E. Steinbach, Vice President
D. S. Anstved, Cashier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindsætninger.
Kjøber og sælger Vexler paa alle ledende Væer i de
Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders"
paa alle Postaaabnerier i Norge, Sverige, Danmark og
Finland.
General Agenter for de største transatlantiske Damp-
skibs Linier.
Agenter for alt usolgt N. B. N. Land i Washington.

PACIFIC HEROLD

Udgivet af
The
Pacific Lutheran
University
Association

Udkommer hver Uge
og koster forudsøvis
50 CTS. PER AAR.

Alt, som vedkommer Bladets Redak-
tion, sendes til Rev. N. Christen-
sen—Betaling for Bladet, Bestillin-
ger osv. sendes til Rev. L. Larsen
Parkland, Pierce County,
Washington.

Subskribentfamliere faar, for 5 be-
talte Exemplarer det 6te frit.

::: METROPOLITAN ::: ::: SAVINGS BANK :::

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts.

Aaben daglig fra Kl. 10. til 3.
Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften.

Indbetalt Kapital \$200,000
P. D. Caesar, President.
C. W. Enos, Vice President.
O. S. Selvig, Cashier
D. D. Vandervilt, Ass't Cashier.

Directors.

Lawmer C. J. Stiles, C. W. Griggs, J. W. Anderson
B. J. Holmes, Theo. Gosmer, Geo. P.
Caton, P. D. Caesar, C. W. Enos,
D. D. Vandervilt.

5 per Cent Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og
1ste Juli. Pengene udlænes paa længere Tid samt paa
maanedlige Betalingsvilkår. Anvisninger paa alle Steder
i Europa. De standinaviske og det tyffe Sprog tales.

Entered at the post-office at Parkland, Wash. as
second class matter.